

..... [p1] .....

Dunkerque le 25 février 1887

[Mon]sieur Gezelle

[...] où j'entreprends un

[...] sur le culte de S<sup>t</sup> Blaise<sup>1</sup>

[...] Gezelle, que le Prévot

[...][Saint-]Donat) possédait

[...][dans la châ]tellenie de Cassel une

[...] peut avoir été divisée

[...][en douze fou]rches toutes connues sous

[...][le nom de Hof]la]nde et qui s'étendait

[...][au loin dans la châ]tellenie de Cass]el. Je dois également

[...][la] Prévot de Watten

[...][était propriétaire de la] seigneurie de Pontrambel

[...] latin de Ponte tremulo

[...] se trouvait sur le

[...][territoire de] [Wema]ers-Cappel.

[...] des dignitaires que les rustiques

[...] [x]tr[xx] peut aussi avoir

.....

1 Deze brief had wellicht te maken met Flahaults werk over de heilige Blasius te Wemaarskappel, dat in 1888 verscheen. De reconstructies in de editie van deze brief zijn gebaseerd op dit werk.

[...][x]d[xxxx] la bonne heure

[...] d[x] patron de Wemaers[-Cappel]

[...]

..... [p2] .....

Le culte est do[x] [...]

12 siècle épo[que][...]

le chanoine d'Y[pres] [...]

reliques, que [...]

Wemaers-Cappel [...]

données avant [...]

Elles proviennent [...]

couvent des d[ominicains de Bergues]

[xxxxxx] [...]

séjourné à p[...]

précité? L[...]

l'angleterre, [...]

votre travail [...]

culte parti[culier] [...]

Evêque de [...]

venaient elles [...]

signalées [...]

Je n'en sais [...]

que la [...]

Blaise ([...]

notre Fla[andre] [...]

..... [p3].....

à quelle époque, ce demeurant reculée, y est-elle devenue florissante? L'abbaye de Bourbourg qui devait posséder des dîmes à Wemaers Cappel dès le 13<sup>ième</sup> siècle et peut-être antérieurement comptait parmi ses richesses pieuses des reliques de saint Blaise Lui venaient-elles d'Angleterre apportées par Saint Thomas en 1125 à [...]

appartenant à [...]

C'est sans [xx][...]

des Frères Prêch[eurs] [...]

précieux tre[...]

J'ai à cet [...]

Mainten[ant] [...]

dévotion à [...]

introduite [...]

..... [p4].....

developper qu'à la suite de l'obtention les reliques lesquelles perdues ou égarées ont été remplacées par celles mentionnées plus haut et dont la translation s'est faite en 1735

C'est du côté de monastère de Bourbourg que je suis disposé à pousser mes recherches.

[X]é[x]

[...] paru tout naturel

[...] l'auteur d'une étude

[...] la dévotion des S<sup>t</sup> Martyr

[...] [da]ns les Pays-Bas etc etc

[...] [Wemaer]s-Cappel comme dans

[...] Je me suis trouvé arrêté

[...] mon entreprise par

[...] [doc]uments sur l'origine

[...] cité.

[...] seul auteur ancien

[...] [pui]sse avoir parlé de

[...] [à] propos de Wemaers-Cappel

[...] S Blasium.

[...] Edition de Cologne T II<sup>2</sup>

Mais encore une [...]

hypothèse cette [...]

vous voudrez bien, che[r] [...]

avec vos renseignements [...]

l'origine probable du culte de [...]

.....

2 Verwijzing naar een passage uit A. Sanderus, *Flandria illustrata*, verschenen in Keulen (deel 2, 1644, p.460), waarin beschreven wordt hoe deze heilige aanroepen werd voor keelpijn: "Venitur huc a piis ad S. Blasium pro ope illorum, qui faucium ac gutturis dolore torquentur".

remerciements et pressés salut et respect [...]



---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Flahault, René-François]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	25/02/1887
Verzendingsplaats	Duinkerke
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	5 enkele vellen, enkel vel 1: 133 mm x 104 mm; enkel vel 2: 130 mm x 101 mm; enkel vel 3: 133 mm x 102 mm; enkel vel 4: 133 mm x 102 mm papier, wit papiersoort: 10 zijden beschreven; zijde 6 in twee richtingen beschreven, inkt
Staat	onvolledig: brief verknipt tot acht taalkundige fiches waarvan vijf gereconstrueerd met tekstverlies; linkerzijde van vel 1 en rechteronderkant van vel 2 ontbreken
Toevoegingen	op zijden 2 en 4 bovenaan: taalkundige notities: hompe hampe hamme geh Gent // K. Dewaele; la[vei?]en pensejgagen // Lybeer Bevere b[ij] R[oeselare] (inkt, beide hand G. G.); op zijden 6 en 8 bovenaan: taalkundige notities: eersgat // ik kwam ton met der beschaamden eersgate thuisgewaard // Ryckere // Casus; Vliem // De steen vloog vliem deur de // ruite grat, rat der deure // Lybeer Bevere b[ij] R[oeselare] (inkt en blauw potlood, beide hand G.G.); op zijde 9 onderaan: taalkundige notities: Riet/schurre, enkele en dobbele verl- // anden en weerekeren met kwakkels // en petrijssen; kwaken bykans lyk de // puiden. Audenaarde // nesten in wee (inkt, omgekeerd, hand G.G.)

---

## Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3322, H fiche 35 + 3322, L fiche 20 + 3322, V fiche 96 + 3586, eersgat + 3586, rietschurre
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15408">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15408</a>

## Inhoud

Incipit	où j'entreprens un
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	25/02/1887, Duinkerke, [René-François Flahault] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Guido Spyns
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

---

Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---